

**Procès-verbal de la séance ordinaire
du conseil d'arrondissement
tenue le lundi 1^{er} août 2016 à 19 h
à la mairie d'arrondissement
13665, boulevard de Pierrefonds**

**Minutes of the regular sitting
of the Borough Council held on
Monday, August 1, 2016 at 7 p.m.
at the Borough Hall
13665, boulevard de Pierrefonds**

conformément à la Loi sur les cités et villes (Chapitre C-19, L.R.Q. 1977), à laquelle sont présents :

in conformity with the Cities and Towns Act (Chapter C-19, R.L.Q. 1977), at which were present:

Le maire d'arrondissement
Dimitrios (Jim) Beis

Mayor of the Borough
Dimitrios (Jim) Beis

Les conseillers
Yves Gignac
Justine McIntyre
Roger Trottier
Catherine Clément-Talbot

Councillors
Yves Gignac
Justine McIntyre
Roger Trottier
Catherine Clément-Talbot

tous membres du conseil et formant quorum sous la présidence du maire d'arrondissement Dimitrios (Jim) Beis

all members of the council and forming a quorum under the chairmanship of the Mayor of the Borough, Dimitrios (Jim) Beis

Le directeur d'arrondissement substitut, madame Anne Castonguay et le Secrétaire d'arrondissement, M^e Suzanne Corbeil, sont présents.

The acting Director of the Borough, Mrs. Anne Castonguay and the Secretary of the Borough, M^e Suzanne Corbeil, were present.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire d'arrondissement se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

Unless otherwise stated in the present minutes, the Mayor of the Borough always avails himself of his privilege of not voting as provided for in Section 328 of the *Act respecting Towns and Municipalities* (L.R.Q., Chapter C-19).

Ouverture de la séance

Opening of the sitting

Le maire d'arrondissement déclare la séance ouverte à 19 h.

The Mayor of the Borough declared the sitting open at 7 p.m.

Rapport du Service de police de la Ville de Montréal

Ville de Montréal Police Service Report

Les représentants du SPVM ne sont pas présents.

The officials of the SPVM were not present.

Présentation du Service de Sécurité Incendie de la Ville de Montréal

Presentation of Ville de Montréal Service de Sécurité Incendie

Le représentant du SIM n'est pas présent.

The representative of the SIM is not present.

Revue des activités

Activities review

Le maire d'arrondissement fait la revue des faits saillants des activités de l'arrondissement depuis la dernière séance.

The Mayor of the Borough highlighted the Borough's activities since the last meeting.

Période de questions du public

Public Question Period

La période de questions du public débute à 19 h 25.

The public question period started at 7:25 p.m.

Au cours de cette période, les personnes suivantes se sont adressées aux membres du conseil sur les sujets indiqués ci-dessous :

**Questions de
Sujet**

M. Ross Stitt

- Train rapide
- Anse-à-l'Orme

M. Oueini Bachir

- Construction sur le boul. Gouin

Mme Catherine Averback

- Anse-à-l'Orme

Mme Sue Stacho

- Consultation publique de l'Anse-à-l'Orme

During that time, the following attendees addressed their questions to the council members on the matters indicated below :

**Questions by
Subject**

Mr. Ross Stitt

- High speed train
- Anse-à-l'Orme

Mr. Oueini Bachir

- Construction on boul. Gouin

Mrs. Catherine Averback

- Anse-à-l'Orme

Mrs. Sue Stacho

- Public consultation meeting for Anse-à-l'Orme

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0177

PROLONGATION DE LA PÉRIODE DE
QUESTIONS

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

DE prolonger la période de questions de 15 minutes conformément à l'article 53 du règlement CA29 0046 sur la tenue, la procédure d'assemblée et la régie interne du conseil d'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.05

**Questions de
Sujet**

Mme Martha Bond

- Bibliothèque de Pierrefonds
- Point 20.04: West Island Cancer Wellness Centre

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0177

QUESTION PERIOD EXTENSION

**It was moved by
Councillor Catherine Clément Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

TO extend the question period by fifteen minutes in conformity with Article 53 of by-law CA29 0046 governing the holding, the assembly proceedings and rules for the conduct of council meetings of the Borough of Pierrefonds-Roxboro.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**Questions by
Subject**

Mrs. Martha Bond

- Pierrefonds Library
- Item 20.04: West Island Cancer Wellness Centre

Mme Veronica Crespo
- Espaces verts

M. Donald Hobus
- Nouveau train électrique

M. Renwei Hi
- Autoroute 440

Mme Anita Rempport
- Parc à chiens

Toutes les personnes inscrites s'étant exprimées, la période de questions se termine à 20 h 15.

Mrs. Veronica Crespo
- Green spaces

Mr. Donald Hobus
- New electric train

Mr. Renwei Hi
- Highway 440

Mrs. Anita Rempport
- Dog park

All registered attendees having expressed their concerns, the question period ended at 8:15 p.m.

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0178

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro du 1^{er} août 2016 soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.06

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0179

PROCÈS-VERBAL

**Il est proposé
par la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le 6 juin 2016 à 19 h et celui de la séance extraordinaire du conseil tenue le 15 juillet 2016 à 9 h 30 soient approuvés tel que soumis aux membres du conseil avant la présente séance et versés aux archives de l'arrondissement.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.07

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0180

AMENDER LA RÉSOLUTION CA15 29 0240

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0178

APPROVAL OF THE AGENDA

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the agenda of the Borough of Pierrefonds-Roxboro Council regular sitting of August 1, 2016 be adopted as submitted.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0179

MINUTES

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the minutes of the regular sitting of the council held on June 6, 2016 at 7 p.m. and of the special sitting of the council held on July 15, 2016 at 9:30 a.m. be approved as submitted to the members of the Council prior to the present sitting, and filed in the archives of the Borough.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0180

AMEND RESOLUTION CA15 29 0240 IN

AFIN DE CORRIGER LE NUMÉRO DU LOT
REPLACÉ

ORDER TO CORRECT THE REPLACED
LOT NUMBER

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

D'amender la résolution numéro CA15 29 0240 afin de remplacer, au deuxième paragraphe, le numéro du lot 1 841 746 par le numéro 1 070 356.

TO amend resolution number CA15 29 0240 in order to replace, in the second paragraph, the lot number 1 841 746 by number 1 070 356.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

10.08 1162640020

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0181

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0181

CHANGEMENT DE LIEU
SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL
D'ARRONDISSEMENT

CHANGE OF LOCATION
REGULAR SITTING OF THE BOROUGH
COUNCIL

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

DE décréter que la séance ordinaire du conseil d'arrondissement du 12 septembre 2016 se tiendra à Westview Bible Church.

TO decree that the September 12, 2016 regular sitting of the Borough Council will take place at the Westview Bible Church.

D'autoriser le paiement des frais accessoires n'excédant pas 1 414,20 \$ à même les imprévus du budget.

TO authorize the payment of accessory expenses not exceeding \$1,414.20 from the budgetary contingencies.

Un débat s'engage. Le vote est pris sur la résolution :

Followed a debate. The vote on the resolution was taken:

Le maire Dimitrios (Jim) Beis et les conseillers Catherine Clément-Talbot et Yves Gignac votent en faveur.

The Mayor Dimitrios (Jim) Beis and Councillors Catherine Clément-Talbot and Yves Gignac voted in favour.

Les conseillers Justine McIntyre et Roger Trottier votent contre.

Councillors Justine McIntyre and Roger Trottier voted against.

ADOPTÉ À LA MAJORITÉ

ADOPTED BY THE MAJORITY

10.09 1162491001

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0182

RENOUVELLEMENT DU
CONTRAT 15-14128

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

D'exercer l'option de renouvellement prévue au contrat accordé à Kelly Sani-Vac inc. pour le nettoyage de puisards dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro pour la période du 8 septembre 2016 au 7 septembre 2017, conformément à l'appel d'offres public numéro 15-14128, aux prix et conditions de sa soumission déposée le 10 avril 2013, au montant de 248 741,15 \$ incluant les taxes et l'indexation assumée entièrement par la Ville centre;

D'imputer cette dépense conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.01 1163903013

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0183

CONTRAT NUMÉRO ST-16-15

ATTENDU que des soumissions publiques ont été demandées pour des travaux de planage-revêtement pour l'année 2016 sur diverses rues dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

ATTENDU que des soumissions ont été reçues et ouvertes le 29 juin 2016 et se lisent comme suit :

Soumissionnaires/Tenderers

La compagnie Meloche inc.
Ali excavation
Roxboro excavation inc.
Construction Soter inc.
Construction Bau-Val inc.

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0182

RENEWAL OF
CONTRACT 15-14128

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

TO exercise the renewal option provided in the contract granted to Kelly Sani-Vac inc. for the cleaning of catch basins in the Borough of Pierrefonds-Roxboro for the period of September 8, 2016 to September 7, 2017, according to public tender number 15-14128, costs and conditions of its tender submitted on April 10, 2013, in the amount of \$248,741.15 including the taxes and indexing entirely financed by the Central City;

TO charge this expense according to the financial information mentioned in the decision-making summary.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0183

CONTRACT NUMBER ST-16-15

WHEREAS public tenders were called for flattening and pavement covering works for the year 2016 on various streets in the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

WHEREAS tenders were received and opened on June 29, 2016 and read as follows:

Prix soumis/Price Quoted

1 949 936,88 \$
2 134 542,00 \$
2 158 452,48 \$
2 357 864,76 \$
2 597 498,03 \$

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

D'autoriser une dépense totale de 2 066 933,09 \$, contingences, incidences et taxes incluses, pour des travaux de planage-revêtement pour l'année 2016 sur diverses rues dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

D'octroyer au plus bas soumissionnaire conforme, **La compagnie Meloche inc.**, le contrat numéro ST-16-15 au montant de sa soumission, soit 1 949 936,88 \$, contingences et taxes incluses, conformément aux documents d'appel d'offres préparés pour ce contrat;

D'imputer cette dépense entièrement assumée par la Division de gestion d'actifs conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.02 1166765025

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0184

CONTRAT NUMÉRO SP-2016-05
AFFECTATION DU SURPLUS

ATTENDU que des soumissions publiques ont été demandées pour des services professionnels pour la mise en œuvre d'un plan d'intervention afin de corriger les problèmes de débordement du réseau sanitaire dans le secteur Richer dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

ATTENDU que des soumissions ont été reçues et ouvertes le 25 mai 2016 et qu'après analyse, les soumissionnaires ont obtenu le pointage final suivant :

Soumissionnaire/Tenderer

WSP Canada inc.
J.F. Sabourin

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

TO authorize a total expense of \$2 066,933.09, contingencies, incidental costs and taxes included, for flattening and pavement covering works for the year 2016 on various streets in the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

TO grant to the lowest compliant tenderer, **La compagnie Meloche inc.**, contract number ST-16-15 for the amount of its tender, to wit: \$1 949,936.88, contingencies and taxes included, in accordance with the tendering documents prepared for this contract;

TO charge this expense entirely financed by the Division de gestion d'actifs according to the financial information described in the decision-making document.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0184

CONTRACT NUMBER SP-2016-05
APPROPRIATION OF SURPLUS

WHEREAS public tenders were called for professional services for the implementation of an assignment plan in order to address the issues with the overflow of sanitary system in Richer sector in the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

WHEREAS tenders were received and opened on May 25, 2016 and that after analysis, the tenderers have obtained the following final scores:

Pointage final/Final score

23.6
5.7

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

D'accorder le contrat numéro SP-2016-05 au soumissionnaire conforme **WSP Canada inc.**, ayant obtenu le plus haut pointage final, au montant de sa soumission, pour une somme de 52 491,84 \$, taxes incluses, conformément aux documents d'appel d'offres préparés pour ce contrat;

D'imputer cette dépense selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.03 1166765024

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0185

SUBVENTION –
WEST ISLAND CANCER WELLNESS CENTRE

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement octroie une subvention au montant de 400 \$ à l'organisme communautaire West Island Cancer Wellness Centre pour un soutien à ses opérations courantes.

QUE cette subvention soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel à même le budget de fonctionnement 2016.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.04 1166242016

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

TO grant contract number SP-2016-05 to the compliant tenderer **WSP Canada inc.**, having obtained the highest final score, for the amount of its tender, for a sum of \$52,491,.84, taxes included, in accordance with the tendering documents prepared for this contract;

TO charge this expense according to the financial information described in the decision-making document.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0185

SUBSIDY–
WEST ISLAND CANCER WELLNESS
CENTRE

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council grant a subsidy in the amount of \$400 to the community organization West Island Cancer Wellness Centre for support in its day-to-day operations.

THAT this subsidy be paid according to the financial information mentioned in the decision-making documents from the 2016 operating budget.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0186

SUBVENTION –
NOVA HEALTH WEST ISLAND

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement octroie une subvention au montant de 500 \$ à l'organisme communautaire Nova Health West Island.

QUE cette subvention soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel à même le budget de fonctionnement 2016.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.05 1166242018

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0186

SUBSIDY–
NOVA HEALTH WEST ISLAND

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council grant a subsidy in the amount of \$500 to the community organization Nova Health West Island.

THAT this subsidy be paid according to the financial information mentioned in the decision-making documents from the 2016 operating budget.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0187

RECONNNAISSANCE DE L'ORGANISME
SUBVENTION –
LA FLAMME 2004 – ASSOCIATION DES AÎNÉS
GRECS CANADIENS DE L'OUEST-DE-L'ÎLE

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement reconnaisse l'organisme La flamme 2004 – Association des aînés grecs canadiens de l'Ouest-de-l'Île, au sens de la politique de reconnaissance et de soutien des organismes à but non lucratif pour une période d'un an, et lui accorde une subvention au montant de 500 \$ pour l'embauche d'un coordonnateur pour l'organisation d'activités;

QUE cette subvention soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel à même le budget de fonctionnement 2016.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.06 1166242020

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0187

RECOGNITION OF THE ORGANIZATION
SUBSIDY–
LA FLAMME 2004 – ASSOCIATION DES
AÎNÉS GRECS CANADIENS DE
L'OUEST-DE-L'ÎLE

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council recognize the organization La flamme 2004 – Association des aînés grecs canadiens de l'Ouest-de-l'Île, according to the non-profit organizations recognition and support policy for a one-year period, and grant a subsidy in the amount of \$500 for the hiring of a coordinator for the organization of activities;

THAT this subsidy be paid according to the financial information mentioned in the decision-making documents from the 2016 operating budget.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0188

SUBVENTION –
KINGSDALE ACADEMY

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement octroie une subvention au montant de 300 \$ à Kingsdale Academy pour défrayer une partie des coûts de fabrication d'une mosaïque en céramique.

QUE cette subvention soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel à même le budget de fonctionnement 2016.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.07 1166242019

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0189

SUBVENTION AVEC CONVENTION
CLUB ROXBORO 60 PLUS

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement approuve le projet de convention entre la Ville de Montréal et l'organisme communautaire Club Roxboro 60 Plus, établissant les modalités et les conditions de versement d'une contribution financière;

QUE madame Louise Zampini, chef de division, Culture, Bibliothèques et Développement social, soit autorisée à signer ladite convention au nom de l'arrondissement;

D'octroyer à cet organisme une subvention annuelle au montant de 1 700 \$ pour l'année 2016;

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0188

SUBSIDY–
KINGSDALE ACADEMY

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council grant a subsidy in the amount of \$300 to Kingsdale Academy to defray part of the production costs for a ceramic mosaic.

THAT this subsidy be paid according to the financial information mentioned in the decision-making documents from the 2016 operating budget.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0189

SUBSIDY WITH AGREEMENT
CLUB ROXBORO 60 PLUS

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council approve the agreement between Ville de Montréal and the community organization Club Roxboro 60 Plus establishing the terms and conditions for the payment of a financial contribution;

THAT Mrs. Louise Zampini, head of division, Culture, Libraries and Social Development be authorized to sign said agreement on behalf of the Borough;

TO grant to this organization an annual subsidy in the amount of \$1,700 for the year 2016;

QUE cette subvention soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel à même le budget de fonctionnement 2016.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.08 1166242017

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0190

SUBVENTIONS –
PISCINES DE QUARTIER

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE des subventions équivalentes aux montants des taxes scolaires 2016-2017 soient versées aux trois (3) piscines de quartier situées sur le territoire de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro, à même le budget de fonctionnement 2016, comme suit:

Association de natation Briarwood inc.
L'association de la Terrasse Roxboro
Piscine Thorndale inc.

QUE ces subventions soient versées à charge pour les piscines de les utiliser uniquement pour le paiement desdites taxes scolaires à l'exclusion de tout arriéré qui serait à leur charge.

QUE ces subventions soient payées selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.09 1166805007

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0191

CONTRAT NUMÉRO ST-16-23

ATTENDU que des soumissions publiques ont été demandées pour des travaux de construction de l'infrastructure d'un terrain de soccer synthétique, travaux d'éclairage et aménagements connexes au centre sportif George Springate dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

ATTENDU que des soumissions ont été reçues et ouvertes le 7 juillet 2016 et se lisent comme suit :

THAT this subsidy be paid according to the financial information mentioned in the decision-making documents from the 2016 operating budget.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0190

SUBSIDIES –
NEIGHBOURHOOD SWIMMING POOLS

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the following subsidies equivalent to the amount of 2016-2017 school board taxes be granted to three (3) neighbourhood swimming pools located on the territory of the Borough of Pierrefonds-Roxboro, from the 2016 operating budget, as follows:

1 455,49 \$
213,18 \$
1 607,91 \$

THAT these subsidies be granted to the swimming pools which are responsible to use them only for the payment of said school board taxes, excluding arrears they must pay.

THAT these subsidies be paid according to the financial information mentioned in the decision-making documents.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0191

CONTRACT NUMBER ST-16-23

WHEREAS public tenders were called for the construction works of synthetic soccer field infrastructure, lighting and related works at the George Springate Sports Centre in the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

WHEREAS tenders were received and opened on July 7, 2016 and read as follows:

Soumissionnaires/Tenderers

Prix soumis/Price Quoted

Lanco aménagements inc.	2 339 996,72 \$
NMP Golf construction inc.	2 478 615,50 \$
Les entrepreneurs Bucaro inc.	2 800 620,32 \$
Construction Jacques Théorêt inc.	2 908 132,42 \$
Aménagements Sud-Ouest	2 924 813,15 \$

**Il est proposé par
la conseillère Justine McIntyre
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

**It was moved by
Councillor Justine McIntyre
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

D'autoriser une dépense totale de 2 480 396,52 \$, contingences, incidences et taxes incluses, pour des travaux de construction de l'infrastructure d'un terrain de soccer synthétique, travaux d'éclairage et aménagements connexes au centre sportif George Springate dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

TO authorize a total expense of \$2,480,396.52, contingencies, incidental costs and taxes included, for construction works of synthetic soccer field infrastructure, lighting and related works at the George Springate Sports Centre in the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

D'octroyer au plus bas soumissionnaire conforme, **Lanco aménagements inc.**, le contrat numéro ST-16-23 au montant de sa soumission, soit 2 339 996,72 \$, contingences et taxes incluses, conformément aux documents d'appel d'offres préparés pour ce contrat;

TO grant to the lowest compliant tenderer, **Lanco aménagements inc.**, contract number ST-16-23 for the amount of its tender, to wit: \$2 339,996.72, contingencies and taxes included, in accordance with the tendering documents prepared for this contract;

L'octroi du présent contrat est conditionnel à la signature d'un acte notarié entre la Ville de Montréal et la Commission scolaire Lester-B.-Pearson relatif à l'aménagement de terrains de soccer synthétiques et autres équipements sur le site de l'école secondaire Pierrefonds et advenant la non réalisation de cette condition, le contrat ne sera pas octroyé, sans que la Ville n'encoure quelque responsabilité que ce soit envers les soumissionnaires.

THE granting of this contract is conditional to the signature of a notarial act between the Ville de Montréal and the Commission scolaire Lester-B.-Pearson regarding the planning of artificial turf soccer field and other equipment on the Pierrefonds Comprehensive High School site and if this condition is not fulfilled, the contract will not be granted, without the City incurring any liability whatsoever to the tenders.

D'imputer cette dépense conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

TO charge this expense according to the financial information described in the decision-making document.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

20.10 1166765027

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0192

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0192

CONTRAT NUMÉRO ST-16-14

CONTRACT NUMBER ST-16-14

ATTENDU que des soumissions publiques ont été demandées pour des travaux de

WHEREAS public tenders were called for coated material recovering works, surface

recouvrement d'enrobé bitumineux, couche de roulement et travaux connexes sur les rues Paul-Pouliot et du Manoir dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

course and related works on rues Paul-Pouliot and du Manoir in the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

ATTENDU que des soumissions ont été reçues et ouvertes le 11 juillet 2016 et se lisent comme suit :

WHEREAS tenders were received and opened on July 11, 2016 and read as follows:

Soumissionnaires/Tenderers	Prix soumis/Price Quoted
La compagnie Meloche inc.	63 882,77 \$
Roxboro excavation inc.	71 359,61 \$
Les pavages ultra inc.	75 526,37 \$
Construction Bau-Val inc.	86 349,30 \$
Ali excavation inc.	97 151,15\$
Les entrepreneurs Bucaro inc.	106 170,36 \$

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

D'autoriser une dépense totale de 67 715,74 \$, contingences, incidences et taxes incluses, pour des travaux de recouvrement d'enrobé bitumineux, couche de roulement et travaux connexes sur les rues Paul-Pouliot et du Manoir dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

TO authorize a total expense of \$67,715.74, contingencies, incidental costs and taxes included, for coated material recovering works, surface course and related works on rues Paul-Pouliot and du Manoir in the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

D'octroyer au plus bas soumissionnaire conforme, **La compagnie Meloche inc.**, le contrat numéro ST-16-14 au montant de sa soumission, soit 63 882,77 \$, contingences et taxes incluses, conformément aux documents d'appel d'offres préparés pour ce contrat;

TO grant to the lowest compliant tenderer, **La compagnie Meloche inc.**, contract number ST-16-14 for the amount of its tender, to wit: \$63,882.77, contingencies and taxes included, in accordance with the tendering documents prepared for this contract;

D'imputer cette dépense payable entièrement par le promoteur conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

TO charge this expense entirely paid by the promoter according to the financial information described in the decision-making document.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

20.11 1166765028

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0193

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0193

CONTRAT NUMÉRO ST-16-25

CONTRACT NUMBER ST-16-25

ATTENDU que des soumissions publiques ont été demandées pour la mise aux normes du garage numéro 3 situé au 14150, boulevard Gouin Ouest dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

WHEREAS public tenders were called for the standards upgrade of the garage number 3 located at 14150, boulevard Gouin Ouest in the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

ATTENDU que des soumissions ont été reçues et ouvertes le 4 juillet 2016 et se lisent comme suit :

WHEREAS tenders were received and opened on July 4, 2016 and read as follows:

Soumissionnaires/Tenderers	Prix soumis/Price Quoted
Les constructions B. Martel inc.	469 857,98 \$
Procova inc.	475 536,00 \$
Réfrigération Yvan Allison	486 989,95 \$
Gaston Champoux inc.	514 363,66 \$
Ardec Construction inc.	533 713,95 \$
Axiome Construction inc.	586 832,40 \$

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

D'autoriser une dépense totale de 498 049,46 \$, contingences, incidences et taxes incluses, pour la mise aux normes du garage numéro 3 situé au 14150, boulevard Gouin Ouest dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

TO authorize a total expense of \$498,049.46, contingencies, incidental costs and taxes included, for the standards upgrade of the garage number 3 located at 14150, boulevard Gouin Ouest in the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

D'octroyer au plus bas soumissionnaire conforme, **Les constructions B. Martel inc.**, le contrat numéro ST-16-25 au montant de sa soumission, soit 469 857,98 \$, contingences et taxes incluses, conformément aux documents d'appel d'offres préparés pour ce contrat;

TO grant to the lowest compliant tenderer, **Les constructions B. Martel inc.**, contract number ST-16-25 for the amount of its tender, to wit: \$469,857.98, contingencies and taxes included, in accordance with the tendering documents prepared for this contract;

D'imputer cette dépense conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

TO charge this expense according to the financial information described in the decision-making document.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

20.12 1166765026

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0194

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0194

CONTRAT NUMÉRO ST-16-19

CONTRACT NUMBER ST-16-19

ATTENDU que des soumissions publiques ont été demandées pour la revitalisation du port de plaisance dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

WHEREAS public tenders were called for the revitalization of the marina in the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

ATTENDU que des soumissions ont été reçues et ouvertes le 18 juillet 2016 et se lisent comme suit :

WHEREAS tenders were received and opened on July 18, 2016 and read as follows:

Soumissionnaires/Tenderers	Prix soumis/Price Quoted
Les constructions et pavages Jeskar inc.	4 761 466,21 \$
Les entreprises Bucaro inc.	6 331 619,50 \$

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

DE rejeter toutes les soumissions reçues qui excèdent de façon importante l'estimation préliminaire.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.13 1166765029

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0195

CONTRAT NUMÉRO 16-15461

ATTENDU que des soumissions sur invitation ont été demandées pour l'achat de deux (2) cages d'étaçonnement, écrans d'étaçage complets et une (1) extension de type hydraulique en aluminium pour l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

ATTENDU que des soumissions ont été reçues et ouvertes le 15 juillet 2016 et se lisent comme suit :

Soumissionnaires/Tenderers

Équipement N.C.N. Itée

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

TO reject all the tenders received, which exceeds significantly the preliminary estimation.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0195

CONTRACT NUMBER 16-15461

WHEREAS invited tenders were called for the purchase of two (2) shoring systems, full shoring screens and one (1) aluminum hydraulic extension for the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

WHEREAS tenders were received and opened on July 15, 2016 and read as follows:

Prix soumis/Price Quoted

37 930,25 \$

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

D'autoriser une dépense de 37 930,25 \$, taxes incluses, pour l'achat de deux (2) cages d'étalement, écrans d'étalement complets et une (1) extension de type hydraulique en aluminium pour l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

D'octroyer au seul soumissionnaire conforme, **Équipement N.C.N. Itée**, le contrat numéro 16-15461 au montant de sa soumission, soit une somme maximale de 37 930,25 \$, taxes incluses, conformément aux documents d'appel d'offres préparés pour ce contrat;

D'imputer cette dépense conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.14 1163903016

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0196

CONTRAT NUMÉRO 16-15397

ATTENDU que des soumissions publiques ont été demandées pour la location de trois (3) tracteurs utilitaires sur roues (option A), 4X4, avec des équipements de déneigement pour l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro pour une période de trois (3) ans;

ATTENDU que des soumissions ont été reçues et ouvertes le 4 juillet 2016 et se lisent comme suit :

Soumissionnaires/Tenderers
Les équipements Colpron inc.
Lange Patenaude équipement Itée
Centre agricole J.L.D. inc.

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

TO authorize an expense of \$37,930.25, taxes included, for the purchase of two (2) shoring systems, full shoring screens and one (1) aluminum hydraulic extension for the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

TO grant to the only complying tenderer, **Équipement N.C.N. Itée**, contract number 16-15461 for the amount of its tender for a maximum amount of \$37,930.25, taxes included, in accordance with the tendering documents prepared for this contract;

TO charge this expense according to the financial information described in the decision-making document.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0196

CONTRACT NUMBER 16-15397

WHEREAS public tenders were called for the rental of three (3) utility wheel tractors (option A), 4X4, with snow removal equipment for the Borough of Pierrefonds-Roxboro for a period of three (3) years;

WHEREAS tenders were received and opened on July 4, 2016 and read as follows:

Prix soumis/Price Quoted
644 944,21 \$
857 960,74 \$
1 004 421,60 \$

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

D'autoriser une dépense de 644 944,21 \$, taxes incluses, pour la location de trois (3) tracteurs utilitaires sur roues (option A), 4X4, avec des équipements de déneigement pour l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro pour une période de trois (3) ans à raison de quatre mois et demi par saison, soit du 15 novembre 2016 au 31 mars 2017, du 15 novembre 2017 au 31 mars 2018 et du 15 novembre 2018 au 31 mars 2019, avec deux options de renouvellement d'un an chacune au coût annuel de 214 981,40 \$ taxes incluses. La décision de se prévaloir des options de renouvellement sera soumise au conseil d'arrondissement;

D'octroyer au plus bas soumissionnaire conforme, **Les équipements Colpron inc.**, le contrat numéro 16-15397 au montant de sa soumission, soit 644 944,21 \$, taxes incluses, conformément aux documents d'appel d'offres préparés pour ce contrat;

D'imputer cette dépense conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel et d'autoriser l'appropriation d'une somme de 246 404,33 \$ taxes incluses, à même la réserve neige.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.15 1163903014

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0197

REDDITION DES COMPTES DES DEMANDES DE PAIEMENT ET ENGAGEMENTS

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE la reddition financière constituée de la liste des chèques mensuels, de la liste des virements, ainsi que de la liste des bons de commande et autres dépenses des différents services de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro, préparée par monsieur Victor Mendez, chef de division, Ressources financières et matérielles, au montant de 615 823,36 \$, pour la période du 30 avril au 24 juin 2016 soit approuvée telle que soumise aux membres du conseil d'arrondissement.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

30.01 1164528007

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0198

TO authorize an expense of \$644,944.21, taxes included, for the rental of three (3) utility wheel tractors (option A), 4X4, with snow removal equipment for the Borough of Pierrefonds-Roxboro for a period of three (3) years representing four months and a half per season, from November 15, 2016 to March 31, 2017, from November 15, 2017 to March 31, 2018, from November 15, 2018 to March 31, 2019, with two renewal options of one year each at an annual cost of \$214,981.40 taxes included. The decision of exercising the renewal options will be submitted to the Borough Council;

TO grant to the lowest compliant tenderer, **Les équipements Colpron inc.**, contract number 16-15397 for the amount of its tender, to wit: \$644,944.21, taxes included, in accordance with the tendering documents prepared for this contract;

TO charge this expense according to the financial information described in the decision-making document and to authorize the appropriation of a sum of \$246,404.33 taxes included, from the snow reserve.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0197

ACCOUNTABILITY REPORT ON REQUESTS FOR PAYMENT AND LIABILITIES

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the financial accountability, composed of the monthly cheque list, the transfer of funds list as well as the purchase order list and other expenditures of the various services of the Borough of Pierrefonds-Roxboro, prepared by Mr Victor Mendez, Division Head, Financial and Material Resources, in the amount of \$615,823.36 from April 30 to June 24, 2016 be approved as submitted to the members of the Borough Council.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0198

DÉPÔT DU RAPPORT DE L'ÉVOLUTION
BUDGÉTAIRE AU 30 JUIN 2016

TABLING OF THE JUNE 30, 2016
BUDGETARY ADVANCEMENT REPORT

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE le rapport de l'évolution budgétaire au 30 juin 2016 soit déposé au conseil d'arrondissement par monsieur Victor Mendez, chef de division - Ressources financières et matérielles, conformément à l'article 105.4 de la Loi sur les cités et villes, et versé aux archives de l'arrondissement.

THAT the June 30, 2016 budgetary advancement report be tabled to the Borough Council by Mr. Victor Mendez, Division Head - Financial and Material Resources, in conformity with section 105.4 of the Cities and Towns Act, and deposited to the Borough's archives.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

30.02 1164528008

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0199

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0199

SECOND PROJET DE RÈGLEMENT
CA29 0040-22

SECOND DRAFT BY-LAW CA29 0040-22

ATTENDU QU'une assemblée publique de consultation a été tenue le 1^{er} août 2016 à 18 h 30;

WHEREAS a public consultation meeting was held on August 1, 2016 at 6:30 p.m.;

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE le second projet de règlement modifiant le règlement de zonage CA29 0040 afin d'y ajouter des normes concernant les boîtes pour la récupération de vêtements et de tissus dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro soit adopté tel que soumis;

THAT second draft by-law modifying zoning by-law CA29 0040 in order to add standards regarding clothes and textiles recycling bins in the Borough of Pierrefonds-Roxboro be adopted as submitted;

QU'un avis public annonçant la possibilité de faire une demande de participation à un référendum soit publié conformément à la loi.

THAT a public notice, proclaiming that applications to a referendum may be received, be published according to the provisions of the law.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

40.01 1165999004

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0200

RÈGLEMENT CA29 0010-4

ATTENDU qu'une copie du règlement a été remise aux membres du conseil d'arrondissement au moins deux jours juridiques avant la présente séance;

ATTENDU que tous les membres du Conseil présents déclarent avoir lu le règlement et renoncent à sa lecture;

ATTENDU que l'objet et la portée de ce règlement sont détaillés au règlement et au sommaire décisionnel;

LE TOUT conformément aux dispositions de l'article 356 de la Loi sur les cités et villes;

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE le règlement CA29 0010-4 modifiant le règlement CA29 0010 sur les nuisances et le bon ordre afin d'y inclure des articles relatifs aux boîtes pour la récupération de vêtements et de tissus dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.02 1165999005

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0201

AVIS DE MOTION –
RÈGLEMENT NUMÉRO CA29 0018-1

Le conseiller Yves Gignac donne avis qu'à la prochaine séance ou à toute séance subséquente, il sera présenté un règlement modifiant le règlement CA29 0018 sur l'occupation du domaine public aux fins d'y corriger un renvoi réglementaire.

40.03 1165999009

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0200

BY-LAW CA29 0010-4

WHEREAS a copy of the by-law was delivered to the members of the Borough council at least two juridical days before the present sitting;

WHEREAS all members of council being present declare that they have read the by-law and renounce its reading;

WHEREAS the object and scope of this by-law are explained in the by-law and in the decision-making summary;

THE WHOLE in accordance with the provisions of the Cities and Town's Act, Section 356;

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT by-law CA29 0010-4 modifying by-law CA29 0010 concerning nuisance and good order to include sections related to clothes and textiles recovery bins in the Borough of Pierrefonds-Roxboro, be adopted as submitted.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0201

NOTICE OF MOTION –
BY-LAW NUMBER CA29 0018-1

Councillor Yves Gignac gives notice that, at the next sitting or any subsequent sitting, will be presented a by-law modifying by-law CA29 0018 concerning occupancy of public property in order to bring corrections to a regulatory reference.

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0202

OPÉRATION CADASTRALE -
CRÉATION DU LOT 5 945 514
PAIEMENT DES FRAIS DE PARC

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE soit approuvée l'opération cadastrale sous la minute numéro 30102 préparée par Éric Denicourt, arpenteur-géomètre, le 16 juin 2016 montrant le remplacement des lots existants 1 172 420, 1 172 421, 1 172 422, 1 169 901 et 1 169 894 du cadastre du Québec et donnant un caractère officiel au lot 5 945 514 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, au 4974 à 4992, rue Lavoie;

QUE soit accepté le paiement d'une somme compensatoire de 66 456 \$ en application du règlement relatif à la cession pour fins d'établissement, de maintien et d'amélioration de parcs, de terrains de jeux et de préservation d'espaces naturels sur le territoire de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro (15-053).

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.04 NTA1152640039

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0203

P.I.I.A. – LOT 3 063 787
4915, RUE ELDOR-DAIGNEAULT

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0202

CADASTRAL OPERATION -
CREATION OF LOT 5 945 514
PAYMENT OF FEES FOR PARK
PURPOSES

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT be approved the cadastral operation under minute number 30102, prepared by Éric Denicourt, land surveyor, on June 16, 2016 showing the replacement of existing lots 1 172 420, 1 172 421, 1 172 422, 1 169 901 and 1 169 894 of the cadastre of Quebec, and giving an official character to lot 5 945 514 of the cadastre of Quebec, Montréal Registration Division, at 4974 à 4992, rue Lavoie;

THAT be paid to the Borough a compensatory sum of \$66,456 in application of the by-law concerning land transfers for the establishment, maintenance and improvement of parks and playgrounds, and the preservation of natural areas within the territory of the Borough of Pierrefonds-Roxboro (15-053).

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0203

S.P.A.I.P. – LOT 3 063 787
4915, RUE ELDOR-DAIGNEAULT

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

QUE le plan d'implantation et d'intégration architecturale préparé par François Beaulieu, architecte, le 26 mai 2016 et portant le numéro 11216 approuvé par Fabienne Labouly, chef de division - Urbanisme et Environnement, le 13 juillet 2016 relatif à la construction d'une nouvelle maison unifamiliale isolée en zone H1-8-487 au 4915, rue Eldor-Daigneault, sur le lot numéro 3 063 787 du cadastre du Québec, soit approuvé conformément au règlement CA29 0042 relatif aux plans d'implantation et d'intégration architecturale;

LE tout à condition que soient apportées les corrections exigées par la Direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises et celles exigées par le comité d'architecture.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.05 1162640019

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0204

DÉROGATION MINEURE –
ÉTUDE N° 3001141243
93, RUE CARTIER – LOT 1 389 257

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE, sur recommandation du comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 6 juillet 2016, le conseil autorise la dérogation mineure suivante aux règlements de zonage et de lotissement :

93, rue Cartier
Lot 1 389 257

NONOBTANT toute disposition contraire aux règlements susmentionnés de l'arrondissement, permettre en zone résidentielle H1-7-442, pour un bâtiment unifamilial existant :

- une marge latérale, côté nord-est, de 1,91 m au lieu du minimum requis de 2 m,

Comme montré au certificat de localisation, dossier 34090 minute 29926, préparé par l'arpenteur-géomètre Éric Denicourt le 24 mai 2016.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.06 1162213007

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0205

THAT the site planning and architectural integration programme prepared on May 26, 2016 by François Beaulieu, Architect, and bearing number 11216, approved by Fabienne Labouly, Division Head - Urban Planning and Environment, on July 13, 2016, related to the construction of a new detached single family dwelling in H1-8-487 zone, at 4915, rue Eldor-Daigneault, on lot number 3 063 787 of the cadastre of Quebec be approved in accordance with by-law number CA29 0042 relative to site planning and architectural integration programmes;

THE whole providing that the modifications required by the Urban Planning and Business Services Department as well as those required by the Architecture Committee are made.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0204

MINOR EXEMPTION –
PROJECT NO. 3001141243
93, RUE CARTIER – LOT 1 389 257

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT on recommendation of the Urban Planning Advisory Committee, at its sitting held on July 6, 2016, the Council authorize the following minor exemption to zoning and subdivision by-laws:

93, rue Cartier
Lot 1 389 257

NOTWITHSTANDING any contrary provision specified in the above-mentioned by-laws of the Borough, allow in residential H1-7-442 zone, for an existing single family dwelling:

- a north-east side setback of 1.91 m instead of the required minimum of 2 m,

As shown on the certificate of location, file 34090, minute 29926, prepared by land surveyor Éric Denicourt on May 24, 2016.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0205

DÉROGATION MINEURE –
ÉTUDE N° 3001146285
12792, RUE BERRY – LOT 1 169 432

MINOR EXEMPTION –
PROJECT NO. 3001146285
12792, RUE DE BERRY – LOT 1 169 432

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE, sur recommandation du comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 6 juillet 2016, le conseil autorise la dérogation mineure suivante aux règlements de zonage et de lotissement :

THAT on recommendation of the Urban Planning Advisory Committee, at its sitting held on July 6, 2016, the Council authorize the following minor exemption to zoning and subdivision by-laws:

12792, rue Berry
Lot 1 169 432

12792, rue Berry
Lot 1 169 432

NONOBTANT toute disposition contraire aux règlements susmentionnés de l'arrondissement, permettre en zone résidentielle H1-6-353, pour un bâtiment unifamilial existant :

NOTWITHSTANDING any contrary provision specified in the above-mentioned by-laws of the Borough, allow in residential H1-6-353 zone, for an existing single family dwelling:

- une marge arrière de 3,07 m au lieu du minimum requis de 7 m,

- a rear setback of 3.07 m instead of the required minimum of 7 m,

Comme montré au certificat de localisation, dossier W-1557 minute 5992, préparé par l'arpenteur-géomètre Normand Jean le 3 juin 2016.

As shown on the certificate of location, file W-1557, minute 5992, prepared by land surveyor Normand Jean on June 3, 2016.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

40.07 1162213006

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0206

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0206

DÉROGATION MINEURE –
ÉTUDE N° 3001146712
12451, RUE GRANGER – LOT 1 169 931

MINOR EXEMPTION –
PROJECT NO. 3001146712
12451, RUE GRANGER – LOT 1 169 931

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE, sur recommandation du comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 6 juillet 2016, le conseil autorise la dérogation mineure suivante aux règlements de zonage et de lotissement :

THAT on recommendation of the Urban Planning Advisory Committee, at its sitting held on July 6, 2016, the Council authorize the following minor exemption to zoning and subdivision by-laws:

12451, rue Granger
Lot 1 169 931

NONOBTANT toute disposition contraire aux règlements susmentionnés de l'arrondissement, permettre en zone résidentielle H1-6-353, pour un bâtiment unifamilial existant :

- une marge latérale, côté est, de 1,59 m au lieu du minimum requis de 2 m;
- une marge arrière de 6,80 m au lieu du minimum requis de 7 m;

Comme montré au certificat de localisation, dossier 34134 minute 330, préparé par l'arpenteur-géomètre Soufyen Beskri le 10 juin 2016.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.08 1162213005

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0207

DÉROGATION MINEURE –
ÉTUDE N° 3001122728
5180, RUE DE GAULLE – LOT 1 347 747

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE, sur recommandation du comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 6 juillet 2016, le conseil autorise la dérogation mineure suivante aux règlements de zonage et de lotissement :

5180, rue De Gaulle
Lot 1 347 747

NONOBTANT toute disposition contraire aux règlements susmentionnés de l'arrondissement, permettre en zone résidentielle H1-3-126, pour un bâtiment unifamilial existant :

- une marge latérale, côté nord, de 1,39 m au lieu du minimum requis de 2 m ;
- une marge latérale, côté sud, de 1,51 m au lieu du minimum requis de 3 m;
- une marge arrière de 0,51 m au lieu du minimum requis de 4,5 m;

Comme montré au certificat de localisation, dossier 33652 minute 27357, préparé par l'arpenteur-géomètre Éric Denicourt le 17 décembre 2014.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.09 1162213004

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0208

12451, rue Granger
Lot 1 169 931

NOTWITHSTANDING any contrary provision specified in the above-mentioned by-laws of the Borough, allow in residential H1-6-353 zone, for a single family dwelling:

- an east side setback of 1.59 m instead of the required minimum of 2 m;
- a rear setback of 6.80 m instead of the required minimum of 7 m;;

As shown on the certificate of location, file 34134, minute 330, prepared by land surveyor Soufyen Beskri on June 10, 2016.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0207

MINOR EXEMPTION –
PROJECT NO. 3001122728
5180, RUE DE GAULLE – LOT 1 347 747

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT on recommendation of the Urban Planning Advisory Committee, at its sitting held on July 6, 2016, the Council authorize the following minor exemption to zoning and subdivision by-laws:

5180, rue De Gaulle
Lot 1 347 747

NOTWITHSTANDING any contrary provision specified in the above-mentioned by-laws of the Borough, allow in residential H1-3-126 zone, for an existing single family dwelling:

- a north side setback of 1.39 m instead of the required minimum of 2 m;
- a south side setback of 1.51 m instead of the required minimum of 3 m;
- a rear setback of 0.51 m instead of the required minimum of 4.5 m;

As shown on the certificate of location, file 33652 minute 27357, prepared by land surveyor Éric Denicourt on December 17, 2014.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0208

AVIS DE MOTION –
RÈGLEMENT NUMÉRO CA29 0010-5

La conseillère Catherine Clément-Talbot donne avis qu'à la prochaine séance ou à toute séance subséquente, il sera présenté un règlement modifiant le règlement CA29 0010 sur les nuisances et le bon ordre aux fins d'y modifier la définition de véhicule commercial, les normes de stationnement des véhicules récréatifs de plus de six mètres (6 m) et les horaires relatifs au bruit.

40.10 1165999008

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0209

AVIS DE MOTION –
RÈGLEMENT NUMÉRO CA29 0040-23

La conseillère Catherine Clément-Talbot donne avis qu'à la prochaine séance ou à toute séance subséquente, il sera présenté un règlement modifiant le règlement de zonage CA29 0040 de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro afin de modifier les articles 24, 138, 143, 274 et d'ajouter l'article 143.1 applicables aux piscines et spas suite à l'entrée en vigueur de la refonte des règlements d'urbanisme et de la loi provinciale sur la sécurité des piscines résidentielles et de permettre le verre trempé comme matériau de clôture.

40.11 1165999010

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0210

PROJET DE RÈGLEMENT CA29 0040-23

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

NOTICE OF MOTION –
BY-LAW NUMBER CA29 0010-5

Councillor Catherine Clément-Talbot gives notice that, at the next sitting or any subsequent sitting, will be presented a by-law modifying by-law CA29 0010 concerning nuisance and good order to modify the definition of commercial vehicle, the parking standards for recreational vehicles of more than six metres (6 m) and the schedules regarding noise.

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0209

NOTICE OF MOTION –
BY-LAW NUMBER CA29 0040-23

Councillor Catherine Clément-Talbot gives notice that, at the next sitting or any subsequent sitting, will be presented a by-law modifying zoning by-law CA20 0040 of the Borough of Pierrefonds-Roxboro in order to modify sections 24, 138, 143, 274 and to add section 143.1 applicable to swimming pools and hot tubs following the coming into force of the consolidation of urban planning by-laws and provincial legislation on residential pool safety and to allow tempered glass as fencing material.

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0210

DRAFT BY-LAW CA29 0040-23

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

QUE le projet de règlement CA29 0040-23 modifiant le règlement de zonage CA29 0040 afin de modifier les articles 24, 138, 143, 274 et d'ajouter l'article 143.1 applicables aux piscines et spas suite à l'entrée en vigueur de la refonte des règlements d'urbanisme et de la loi provinciale sur la sécurité des piscines résidentielles et de permettre le verre trempé comme matériau de clôture, soit adopté tel que soumis;

QU'une assemblée publique de consultation soit tenue le 12 septembre 2016 à 18 h 30.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.11 1165999010

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0211

AVIS DE MOTION –
RÈGLEMENT NUMÉRO CA29 0040-24

Le conseiller Yves Gignac donne avis qu'à la prochaine séance ou à toute séance subséquente, il sera présenté un règlement modifiant le règlement de zonage CA29 0040 de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro aux fins de :

Ajouter les définitions suivantes :

- Lieu de culte
- Remise de jardin

Modifier la définition de « Rez-de-chaussée »;

Modifier les dispositions relatives aux abris d'auto hivernaux afin de :

- Fixer leur implantation à 1,50 m des trottoirs ou de la piste cyclable et à 1,5 m de la bordure ou de la chaussée
- Interdire leur implantation nuisant à la visibilité de la signalisation ou à moins de 1,5 m d'une borne-fontaine
- Permettre une couleur claire autre que blanche;

Permettre une marge latérale de moins de 3 m pour certains bâtiments sans garage attaché;

THAT draft by-law CA29 0040-23 modifying zoning by-law CA29 0040 in order to to modify sections 24, 138, 143, 274 and to add section 143.1 applicable to swimming pools and hot tubs following the coming into force of the consolidation of urban planning by-laws and provincial legislation on residential pool safety and to allow tempered glass as fencing material, be adopted as submitted.

THAT a public consultation meeting be held on September 12, 2016 at 6:30 p.m.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0211

NOTICE OF MOTION –
BY-LAW NUMBER CA29 0040-24

Councillor Yves Gignac gives notice that, at the next sitting or any subsequent sitting, will be presented a by-law modifying zoning by-law CA20 0040 of the Borough of Pierrefonds-Roxboro in order to:

Add the following definitions:

- Place of worship
- Garden shed

Modify the definition of "Ground floor";

Modify the provisions regarding temporary winter garage in order to:

- Determine their implementation at 1.50 m from sidewalk or bicycle paths and at 1.5 m from border or road
-
- Forbid their implementation which affects signalization visibility or at less than 1.5 m from fire hydrant
- Allow a light colour other than white;

Allow a side setback of less than 3 m for some buildings without attached garage;

Interdire les solariums en cour latérale adjacente à une rue;

Forbid solariums in side yards adjacent to a street;

Interdire l'empiètement de solarium dans les marges;

Forbid solarium encroachment in setbacks;

Préciser les exigences relatives aux dépôts à déchets pour les usages du groupe commercial (C) ou récréatif (R);

Specify the requirements concerning waste deposits for the use in the commercial (C) and recreational (R) groups;

Préciser la distance minimale entre une allée d'accès en demi-cercle et un trottoir, une chaussée ou une bordure;

Specify the minimal distance between a half circle driveway access and a sidewalk, a road or a border;

Modifier le nombre de cases de stationnement requis pour les habitations de 4 à 11 logements pour un usage H3;

Modify the number of parking spaces required for the 4 to 11 units housing for a H3 use;

Permettre les revêtements en panneau de maçonnerie et les panneaux de polypropylène;

Allow claddings in masonry panel or polypropylene panels;

Préciser la distance minimale entre la clôture ou mur et trottoir, chaussée ou bordure;

Specify the minimal distance between the fence or wall and sidewalk, road or border;

Permettre les enseignes en toile recouvertes de vinyle tendue et fixée au boîtier;

Allow signs made of canvas covered with vinyl stretched and attached to the casing;

Préciser les matériaux permis pour l'agrandissement d'une construction dérogatoire;

Specify the materials allowed for the extension of a derogatory construction;

40.12 1165999007

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0212

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0212

PROJET DE RÈGLEMENT CA29 0040-24

DRAFT BY-LAW CA29 0040-24

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

QUE soit adopté le projet de règlement CA29 0040-24 modifiant le règlement de zonage CA29 0040 de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro aux fins de :

THAT be adopted draft by-law CA29 0040-24 modifying zoning by-law CA20 0040 of the Borough of Pierrefonds-Roxboro in order to:

Ajouter les définitions suivantes :

Add the following definitions:

- Lieu de culte
- Remise de jardin

- Place of worship
- Garden shed

Modifier la définition de « Rez-de-chaussée »;

Modify the definition of "Ground floor";

Modifier les dispositions relatives aux abris d'auto hivernaux afin de :

- Fixer leur implantation à 1,50 m des trottoirs ou de la piste cyclable et à 1,5 m de la bordure ou de la chaussée
- Interdire leur implantation nuisant à la visibilité de la signalisation ou à moins de 1,5 m d'une borne-fontaine
- Permettre une couleur claire autre que blanche;

Modify the provisions regarding temporary winter garage in order to:

- Determine their implementation at 1.50 m from sidewalk or bicycle paths and at 1.5 m from border or road
-
- Forbid their implementation which affects signalization visibility or at less than 1.5 m from fire hydrant
- Allow a light colour other than white;

Permettre une marge latérale de moins de 3 m pour certains bâtiments sans garage attaché;

Allow a side setback of less than 3 m for some buildings without attached garage;

Interdire les solariums en cour latérale adjacente à une rue;

Forbid solariums in side yards adjacent to a street;

Interdire l'empiètement de solarium dans les marges;

Forbid solarium encroachment in setbacks;

Préciser les exigences relatives aux dépôts à déchets pour les usages du groupe commercial (C) ou récréatif (R);

Specify the requirements concerning waste deposits for the use in the commercial (C) and recreational (R) groups;

Préciser la distance minimale entre une allée d'accès en demi-cercle et un trottoir, une chaussée ou une bordure;

Specify the minimal distance between a half circle driveway access and a sidewalk, a road or a border;

Modifier le nombre de cases de stationnement requis pour les habitations de 4 à 11 logements pour un usage H3;

Modify the number of parking spaces required for the 4 to 11 units housing for a H3 use;

Permettre les revêtements en panneau de maçonnerie et les panneaux de polypropylène;

Allow claddings in masonry panel or polypropylene panels;

Préciser la distance minimale entre la clôture ou mur et trottoir, chaussée ou bordure;

Specify the minimal distance between the fence or wall and sidewalk, road or border;

Permettre les enseignes en toile recouvertes de vinyle tendue et fixée au boîtier;

Allow signs made of canvas covered with vinyl stretched and attached to the casing;

Préciser les matériaux permis pour l'agrandissement d'une construction dérogatoire;

Specify the materials allowed for the extension of a derogatory construction;

QU'une assemblée publique de consultation soit tenue le 12 septembre 2016 à 18 h 30.

THAT a public consultation meeting be held on September 12, 2016 at 6:30 p.m.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0213

AVIS DE MOTION –
RÈGLEMENT CA29 0093

La conseillère Catherine Clément-Talbot donne avis qu'à la prochaine séance ou à toute séance subséquente, il sera présenté le règlement CA29 0093 abrogeant le règlement 827 de la Ville de Pierrefonds régissant divers commerces et industries.

40.13 1152640049

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0214

NOMINATION DU MAIRE SUPPLÉANT DE
L'ARRONDISSEMENT DE PIERREFONDS-
ROXBORO

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

QUE conformément à l'article 20.2 de la Charte de la Ville de Montréal, monsieur Yves Gignac, conseiller d'arrondissement du district du Cap Saint-Jacques soit nommé maire suppléant de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro pour la période du 2 août 2016 au 6 février 2017 inclusivement.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

51.01 1166967002

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0213

NOTICE OF MOTION –
BY-LAW NUMBER CA29 0093

Councillor Catherine Clément-Talbot gives notice that, at the next sitting or any subsequent sitting, will be presented the by-law CA29 0093 repealing by-law 827 of the Ville de Pierrefonds regulating various trades and industries.

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0214

APPOINTMENT OF THE ACTING MAYOR
OF THE BOROUGH OF PIERREFONDS-
ROXBORO

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

THAT in accordance with the Charter of Ville de Montréal, Section 20.2, Mr. Yves Gignac, Borough Councillor for the Cap Saint-Jacques district be appointed as the Acting Mayor of the Borough of Pierrefonds-Roxboro for the period from August 2, 2016 to February 6, 2017 inclusively.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0215

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0215

LEVÉE DE LA SÉANCE

ADJOURNMENT OF THE SITTING

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE la présente séance ordinaire soit levée.

THAT the present regular sitting be adjourned.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

ET LA SÉANCE EST LEVÉE À 21 H 05.

AND THE SITTING WAS ADJOURNED AT
9 :05 P.M.

70.01

Dimitrios (Jim) BEIS
Maire d'arrondissement
Mayor of the Borough

Suzanne Corbeil
Secrétaire d'arrondissement
Secretary of the Borough

Ce procès-verbal a été ratifié à la séance du conseil d'arrondissement tenue le 12 septembre 2016.